

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**  
**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**  
**Кафедра прикладной лингвистики**

Аннотация к магистерской диссертации

**ОТРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ ВЕЖЛИВОСТИ В РУССКИХ И  
КИТАЙСКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ**

**ЧЖАН Линь**

специальность 1-21 81 05 «Инновации в обучении языкам как иностранным  
(русский язык)»

Научный руководитель  
Савчук Татьяна Николаевна  
кандидат филологических наук,  
доцент

Минск, 2015

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Ключевые слова:** КАТЕГОРИЯ ВЕЖЛИВОСТИ, ПОЗИТИВНАЯ ВЕЖЛИВОСТЬ, НЕГАТИВНАЯ ВЕЖЛИВОСТЬ, ПОСЛОВИЦА, ПОГОВОРКА, ПАРЕМИЯ, КОММУНИКАТИВНОЕ ПОВЕДЕНИЕ, КОММУНИКАТИВНЫЙ ЭТНОСТИЛЬ, КУЛЬТУРА ОБЩЕНИЯ, ЭТИКЕТ, РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ, ЛИНГВОКУЛЬТУРА, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ.

**Цель исследования** – выявить сходство и различия в способах семантической экспликации категории вежливости в паремиях русского и китайского языков и на этой основе установить особенности восприятия категории вежливости в русской и китайской лингвокультурах.

Теоретический интерес к категории вежливости и практическая важность реализации данной категории в межкультурной коммуникации обуславливают **актуальность** темы магистерской диссертации.

**Объект исследования** – категория вежливости в русских и китайских пословицах и поговорках.

**Предметом** исследования выступает семантическая специфика отражения категории вежливости в русских и китайских паремиях.

**Результаты исследования, их научная новизна** связаны с выполнением поставленных задач: выявлением различных подходов к рассмотрению категории вежливости в русском и китайском языкознании; установлением специфики и структуры категории вежливости с точки зрения этикета, а также в аспекте русских и китайских социокультурных традиций; описанием категории вежливости в плане языкового отражения картины мира; проведением сопоставительного анализа выявленных тематических групп русских и китайских пословиц и поговорок, отражающих категорию вежливости, в лингвокультурологическом аспекте.

**Структура и объем диссертации** – диссертация состоит из общей характеристики работы, введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы (включает 82 наименований, занимает 6 страниц), 2-х приложений(занимает 4 страниц). Общий объем исследования составляет 56 страниц, в том числе основной текст – 46 страниц.

## GENERAL DESCRIPTION OF THE THESIS

**Key words:** CATEGORY OF POLITENESS, POSITIVE POLITENESS, NEGATIVE POLITENESS, PROVERBS, SAYINGS, COMMUNICATIVE BEHAVIOUR, COMMUNICATIVE ETHNOSTYLE, CULTURE OF COMMUNICATION, ETIQUETTE, SPEECH ETIQUETTE, LINGUISTIC CULTURE, INTERCULTURAL COMMUNICATION.

**The research is aimed to** reveal similarity and differences in the means of semantic explication of the category of politeness in proverbs and sayings of the Russian and Chinese languages and on this basis to determine peculiarities of perception of the category of politeness in the Russian and Chinese linguistic cultures.

The theoretical interest to the category of politeness and practical importance of implementation of this category in the intercultural communication specifies the **actuality** of the Master's thesis subject.

**The research object** is the category of politeness in the Russian and Chinese proverbs and sayings.

**The research subject** is a semantic specificity of reflection of the category of politeness in Russian and Chinese proverbs and sayings.

**The research results and their scientific novelty** are related to performance of the assigned tasks: to reveal different approaches to examine the category of politeness in the Russian and Chinese linguistics; to determine specificity and structure of the category of politeness from the point of view of the etiquette as well as in the terms of the Russian and Chinese social and world view; to carry out a comparative analysis of the revealed subject groups of the Russian and Chinese proverbs and sayings reflecting the category of politeness in the linguistic and cultural aspect.

**Structure and scope of the thesis** – the thesis consists of the general description of the paper, introduction, two chapters, conclusion, list of references (it includes 82 names and takes up 6 pages), 2 appendices (take up 4 pages). The total scope of the research is 56 pages including the main text of 46 pages.